

## 739947-2024 - Modifika fil-kuntratt

**Il-Portugall – Xogħlijiet tas-sinjalar tal-ferroviji – 5010018273** Conceção, fornecimento e montagem do sistema de controlo automático de velocidade ETCS nível 1 a emular a funcionalidade do sistema nacional ATPN/CONVEL em vários troços da RFN

OJ S 236/2024 04/12/2024

Avviż tal-modifika fil-kuntratt

Xogħlijiet

### 1. Xerrej

---

#### 1.1. Xerrej

Isem uffiċjali: Infraestruturas de Portugal S.A.

Email: [publicar.dcl@infraestruturasdeportugal.pt](mailto:publicar.dcl@infraestruturasdeportugal.pt)

### 2. Proċedura

---

#### 2.1. Proċedura

Titlu: 5010018273 Conceção, fornecimento e montagem do sistema de controlo automático de velocidade ETCS nível 1 a emular a funcionalidade do sistema nacional ATPN/CONVEL em vários troços da RFN

Deskrizzjoni: Conceção, fornecimento e montagem do sistema de controlo automático de velocidade ETCS nível 1

Identifikatur tal-proċedura: 27dd5b85-7771-4d59-be7d-a792405a8cd9

Identifikatur intern: 5010018273

##### 2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Xogħlijiet

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 45234115 Xogħlijiet tas-sinjalar tal-ferroviji

##### 2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Pajjiż: Il-Portugall

Ikun fejn ikun fil-pajjiż ikkonċernat

##### 2.1.4. Informazzjoni ġenerali

**Baži legali:**

Direttiva 2014/25/UE

### 5. Lott

---

#### 5.1. Lott: LOT-0000

Titlu: 5010018273 - Conceção, fornecimento e montagem do sistema de controlo automático de velocidade ETCS nível 1 a emular a funcionalidade do sistema nacional ATPN/CONVEL em vários troços da RFN

Deskrizzjoni: Conceção, fornecimento e montagem do sistema de controlo automático de velocidade ETCS nível 1.

Identifikatur intern: 5010018273

##### 5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Xogħlijiet

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 45234115 Xogħlijiet tas-sinjalar tal-ferroviji

### 5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Pajjiż: Il-Portugall

Ikun fejn ikun fil-pajjiż ikkonċernat

### 5.1.3. Tul ta' żmien stmat

Tul ta' żmien: 1 799 Jiem

### 5.1.6. Informazzjoni ġenerali

Proġett ta' akkwist iffinanzjat kompletament jew parzjalment mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): Ie

### 5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u rieżami

Organizzazzjoni tar-rieżami: Tribunal Administrativo de Círculo de Lisboa

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist:

Infraestruturas de Portugal S.A.

## 6. Riżultati

---

Valur ta' kull kuntratt mogħti f'dan l-avviż: 7 983 314,42 EUR

### 6.1. ID tal-lott tar-riżultati: LOT-0000

### 6.1.2. Informazzjoni dwar ir-rebbieħa

#### Rebbieħ:

Isem uffiċjali: ALSTOM FERROVIÁRIA PORTUGAL, S.A. (anteriormente designada por BOMBARDIER TRANSPORTATION PORTUGAL, S.A.)

#### Offerta:

Identifikatur tal-offerta: Proposta vencedora

Identifikatur tal-lott jew tal-grupp ta' lottijiet: LOT-0000

Valur tal-offerta: 7 983 314,42 EUR

Sottokuntrattar: Le

#### Informazzjoni dwar il-kuntratt:

Identifikatur tal-kuntratt: 5010018273/DEM/2020

Titlu: 5010018273 - Conceção, fornecimento e montagem do sistema de controlo automático de velocidade ETCS nível 1 a emular a funcionalidade do sistema nacional ATPN/CONVEL em vários troços da RFN

Data tal-konklużjoni tal-kuntratt: 02/04/2020

## 7. Modifika

---

### 7.1. Modifika

Identifikatur tal-avviż ta' qabel ta' ħruġ ta' kuntratt: 669255-2023

Identifikatur tal-kuntratt modifikat: CON-0001

Raġuni għall-modifika: Modifiki bbażati fuq kawżi jew opzjonijiet ta' rieżami.

Deskrizzjoni: 1ª APOSTILHA N.º 11001645 AO CONTRATO N.º 5010018273/DEM/2020

### 7.1.1. Bidla

Deskrizzjoni tal-modifiki: A presente Apostilha tem por objeto fixar o valor da indemnização relativa à reposição do reequilíbrio financeiro do contrato, decorrente da prorrogação do prazo do contrato em 765 (setecentos e sessenta e cinco) dias, a qual se encontra enquadrada nos

termos do art.º 354.º do CCP na sua versão republicada pela Lei n.º 30/2021, de 21 de maio.  
A presente Apostilha tem o valor de 509.375,87 €.

## 8. Organizzazzjonijiet

---

### 8.1. ORG-0001

Isem uffiċjali: Infraestruturas de Portugal S.A.  
Numru tar-reġistrazzjoni: 503933813  
Indirizz postali: Praça da Portagem, Almada  
Belt: Almada  
Kodiċi postali: 2809-013  
Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Área Metropolitana de Lisboa (PT170)  
Pajjiż: Il-Portugall  
Email: [publicar.dcl@infraestruturasdeportugal.pt](mailto:publicar.dcl@infraestruturasdeportugal.pt)  
Telefown: +351 212879000  
Fax: +351 211021839  
Indirizz tal-internet: <http://www.infraestruturasdeportugal.pt>

#### **Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

Xerrej

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist

### 8.1. ORG-0002

Isem uffiċjali: ALSTOM FERROVIÁRIA PORTUGAL, S.A. (anteriormente designada por BOMBARDIER TRANSPORTATION PORTUGAL, S.A.)  
Numru tar-reġistrazzjoni: 500 274 371  
Indirizz postali: Rua Odette de Saint-Maurice, n.º 3L, Piso 0, Escritório A, Alvalade  
Belt: Lisboa  
Kodiċi postali: 1700-921  
Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Área Metropolitana de Lisboa (PT170)  
Pajjiż: Il-Portugall  
Telefown: +351 21124 8297  
Indirizz tal-internet: <https://www.alstom.com/>

#### **Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

Offerent

#### **Rebbieh ta' dawn il-lottijiet: LOT-0000**

### 8.1. ORG-0003

Isem uffiċjali: Tribunal Administrativo de Círculo de Lisboa  
Numru tar-reġistrazzjoni: 600083152  
Indirizz postali: Av D. João II, Bloco G, piso 6-8, nº 1.08.01  
Belt: Lisboa  
Kodiċi postali: 1990-097  
Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Área Metropolitana de Lisboa (PT170)  
Pajjiż: Il-Portugall  
Email: [lisboa.tacl@tribunais.org.pt](mailto:lisboa.tacl@tribunais.org.pt)  
Telefown: +351 218367100  
Fax: +351 211545188  
Indirizz tal-internet: <https://servicos.tribunais.org.pt/servicos/distribuicao-de-processos/distribuicao-ordinaria/tribunal-administrativo-de-circulo-de-lisboa>

#### **Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

Organizzazzjoni tar-rieżami

**8.1. ORG-0000**

Isem uffiċjali: Publications Office of the European Union

Numru tar-registrazzjoni: PUBL

Belt: Luxembourg

Kodiċi postali: 2417

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Luxembourg (LU000)

Pajjiż: Il-Lussemburgu

Email: [ted@publications.europa.eu](mailto:ted@publications.europa.eu)

Telefown: +352 29291

Indirizz tal-internet: <https://op.europa.eu>

**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

TED eSender

## Informazzjoni dwar l-avviż

---

Identifikatur/verżjoni tal-avviż: 0765f4d8-aaa8-4538-9cb3-499b3f4fe55b - 01

Tip ta' formola: Modifika fil-kuntratt

Tip ta' avviż: Avviż tal-modifika fil-kuntratt

Sottotip tal-avviż: 39

Data ta' meta ntbagħat l-avviż: 03/12/2024 11:16:52 (UTC+00:00) Ħin tal-Ewropa tal-Punent, GMT

Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli uffiċjalment: Portugiż

Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 739947-2024

Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 236/2024

Data tal-pubblikazzjoni: 04/12/2024